

## 福島大学 国際交流会館について

福島大学国際交流センター

福島大学には、外国人研究者および留学生のための宿舎として、国際交流会館があります。入居のためには資格や条件があります。また、部屋数が限られているため必ず入居できるわけではありませんのでご了承ください。入居期間は原則1年間です。

## I 国際交流会館 施設概要

所在地	福島大学国際交流会館 〒960-8103 福島県福島市舟場町4-30 TEL +81 24 521 2428 ＊管理人のいる時間（月曜日～金曜日 10：00～16：45、土日は管理人が不在です。） ＊大学から約9km離れています。 ＊電車で通学・通勤するのが一番便利です。（JR福島駅より）							
居室区分	面積 (㎡)	室数 (室)	使用料 月額(円)	駐車場 使用料 月額(円)	居室清掃料 入居時に徴 収(円)	備品等修理 預り金 入居時に徴 収(円)	ごみ処理 料 入居時に 徴収(円)	維持費 入居時に徴 収(円)
単身室 主に留学生用	12	38	<u>1,712</u>	<u>2,412</u>	18,000	10,000	4,800	3,000
夫婦室 主に研究者用	35	5	<u>11,312</u> *物置使用料 込み	<u>2,412</u>	35,000	20,000	4,800	3,000
家族室 主に研究者用	52	2	<u>17,253</u> *物置使用料 込み	<u>2,412</u>	35,000	20,000	4,800	3,000
費用について	居室清掃料：退去後の清掃費用ですので、払い戻しはされません。 備品等修理預り金/ふとん類洗濯料金： 退去するときに部屋の点検を行い、とても汚れている場合や備品が壊れている場合などに使用されます。何もない場合は払い戻しされます。布団およびシーツ類の洗濯料が差し引かれます。 ごみ処理料：年度途中で退館した場合は、翌月分以降の残金を返還します。 維持費：国際交流会館維持のために支払われます。払い戻しはされません。							
電気料、ガス料、水道料について	居室使用分の使用料は各自負担です。支払は銀行口座からの引落としとなります。 退去時は現金にて清算となります。							
入居期間	31泊以上1年以内。(但し、特に必要と認めた場合は、31日未満の入居を認める。)延長を希望する場合は延長希望申請書を提出してください。 空き状況により延長入居ができない場合もあります。							
入居条件	在留資格「留学」または「教授」「短期滞在」の方、およびその家族。							

## Fukushima University International House

Fukushima University International Center

The Fukushima University International House was established as a residence for international researchers and students studying at Fukushima University. Applications are restricted to those who meet all required criteria as stated below. Furthermore, all applications are subject to room availability. Residence is permitted for up to one year.

### I Fukushima University International House

<b>Location</b>	Fukushima University International House 〒960-8103 4-30 Funaba-cho, Fukushima city TEL +81 24 521 2428 *Office hours of the house manager are as follows.(Mon.-Fri.10:00-16:45) *The facility is located 9km from the university.* Use of local train is highly recommended for commuting (Board at Fukushima Station)							
<b>Room Type</b>	Area (m <sup>2</sup> )	# of rooms	Lodging fee per month(Yen)	parking fee per month(Yen)	Cleaning service (Yen) *	Deposit for equipment repair (Yen) *	Garbage disposal fee(Yen) *	Maintenance fee Common Service(Yen) *
<b>Studio</b> For students	12	38	<u>1,712</u>	<u>2,412</u>	18,000	10,000	4,800	3,000
<b>One-Bedroom</b> For researchers	35	5	<u>11,312</u> *including the storage shed usage fee	<u>2,412</u>	35,000	20,000	4,800	3,000
<b>Two-Bedroom</b> For researchers	52	2	<u>17,253</u> *including the storage shed usage fee	<u>2,412</u>	35,000	20,000	4,800	3,000
<b>Expenses due at the time of move-in (Payment must be made directly to the manager, and on the day of moving in)</b>	<p><b>Room cleaning fee:</b> This fee is non-refundable and will be used to pay for professional cleaning services to be conducted on your room after your move-out.</p> <p><b>Deposit for equipment repair/Futon mattress &amp; bed linen cleaning fee:</b> This deposit will be used to cover any costs arising from repair work in the case that your room and furniture are found to be dirty or damaged at the time of your move-out. If no repairs are necessary, this deposit will be fully refunded to you. Futon mattress &amp; bed linen cleaning fee will be deducted.</p> <p><b>Annual Garbage disposal fee:</b> A lump-sum annual fee will be due at the time of your move-in. If you move out in the middle of the year, fees for the following month and onward will be refunded to you.</p> <p><b>Maintenance fee:</b> This fee is non-refundable, and will be used for the maintenance of the building and communal areas.</p>							
<b>Utility charges</b>	Each resident must pay their own utility expenses (electricity, gas and water) per room. Payment will be made via automatic bank withdrawal. (Any adjustments to the fees when moving out will be done with cash.)							
<b>Period of residence</b>	<p><b>Minimum 31 nights with an upper limit of 1 year. (*in some authorized cases, stays for less than 31 nights may be approved.)</b> In principle, the period of residence is for one year. This period may be renewable when circumstances permit for it, but will be subject to room availability. Anyone wishing to renew their stay must do so by</p>							

【研究者用 International Researchers】

	submitting their renewal forms.
Conditions for acceptance	<u>Residents and any accompanying family members must either have a “Student”, “Professor”, or “Temporary Visitor” resident status.</u>
設備	<p>单身室</p> <p>ユニットシャワー・トイレ、洗面台、ミニキッチン、机、椅子、書籍、ベッド、ワードローブ、食器棚、シューズボックス、ガスストーブ、クーラー</p>
	<p>夫婦室</p> <p>ユニットバス・トイレ、流し台、ガスコンロ、冷蔵庫、洗濯機、机、椅子、書棚、ベッド、食器棚、食卓、食卓用椅子、シューズボックス、エアコン</p>
	<p>家族室</p> <p>ユニットバス・トイレ、流し台、ガスコンロ、冷蔵庫、洗濯機、机、椅子、書棚、ベッド、ワードローブ、チェスト、食器棚、食卓、食卓用椅子、二段ベッド、シューズボックス、エアコン</p>
共同施設	<p>多目的ホール、和室。</p> <p>使用希望の場合、国際交流センターまでお問い合わせください。</p> <p>学生の方は自動車を保持して駐車することができませんが、研究者の方で駐車場利用希望の方は、国際交流センターまで問い合わせください。</p>



多目的ホール



ロビー



夫婦室台所



家族室リビング

【研究者用 International Researchers】

<p><b>Facilities</b> (Private Space)</p>	<p><b>Studio:</b> Each room comes furnished with a bed, cupboard, desk, chair, bookshelf, wardrobe, kitchen, prefabricated toilet/shower set, gas heater, shoe box, and air-conditioner</p> <p><b>One-Bedroom:</b> Each room comes furnished with a bed, cupboard, desk, chairs, bookshelf, wardrobe, kitchen, prefabricated toilet/shower set, gas stove, table, gas heater, shoe box, air-conditioner, refrigerator, and washing machine</p> <p><b>Two-Bedroom :</b>Each room comes furnished with a bed, cupboard, desk, chairs, bookshelf, kitchen, prefabricated toilet/shower set, gas stove, table, gas heater, shoe box, air-conditioner, refrigerator, washing machine, and bunk beds(for children)</p>
<p><b>Facilities</b> (Common Space)</p>	<p>Multipurpose room, Traditional Japanese Room</p> <p>If you hope to use these rooms, please contact the Fukushima University International Center.</p> <p>For students, no personal-use vehicles are allowed on the premise.</p> <p>For researchers, if you want to use the parking area located beside the international house, please contact the Fukushima University International Center.</p>



Multipurpose Room



Lobby



One-Bedroom



Two-Bedroom

【研究者用 International Researchers】

Ⅱ 入居手続き

渡日前①	<p>渡日の1ヶ月前までに必要書類を提出してください。</p> <p>&lt;必要書類&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・入居届</li> <li>・パスポートのコピー（同居人がいる場合は、同居人のパスポートのコピーも提出してください。）</li> </ul>
渡日前②	<p>入居希望日が決まったら、国際交流センターまで連絡してください。</p> <p>事前に荷物を郵送する場合は、予めご連絡ください。</p> <p>福島大学国際交流センター 〒960-1296 福島県福島市金谷川1番地</p> <p>TEL +81 24 503 3066 FAX +81 24 503 3068</p> <p>E-mail ryugaku@adb.fukushima-u.ac.jp</p>
入居時	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 入居時に必要な費用を現金で管理人にお支払ください。</li> <li>2. 「入居届」「誓約書」を管理人に提出してください。</li> <li>3. 鍵を管理人から受け取ってください。</li> <li>4. ガス会社からキッチンとシャワーの使用法の説明を受けてください。</li> </ol>
入居後	<p>入居後1週間以内に必要書類を提出してください。</p> <p>&lt;必要書類&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・在留カードのコピー</li> <li>・住民票（居住地の市役所に発行を依頼してください。）</li> </ul>
退去時	<p>退去の1ヶ月前までに必要書類を提出してください。</p> <p>&lt;必要書類&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・退去届</li> </ul>

Ⅲ 入居のルールについて

ゴミの出し方	<p>燃えるごみ、ビン類、かん類、ペットボトル、不燃物をバケツに分けて入れてください。</p> <p>紙、雑誌、新聞はひもで束ねてください。ダンボールはつぶしてください。</p> <p>大きなゴミ（冷蔵庫、テレビ等）を捨てる場合は、管理人に相談してください。</p>
インターネットについて	<p>利用申請書を福島大学情報処理センターに提出してください。</p> <p>夫婦室・家族室・多目的ホールではWi-Fiが使用可能です。単身室は有線接続となります。</p>
暖房機器について	<p>各室ともに暖房装置がついています。石油ストーブは危険なので使用しないでください。</p>
長期不在の場合	<p>一時帰国するときなどは、必ず管理人に連絡をしてください。緊急の用件で電話をする場合があります。</p>
その他	<ul style="list-style-type: none"> <li>・居室内は土足厳禁です。スリッパを使用してください。</li> <li>・国際交流会館は禁煙です。</li> <li>・備え付けの家具を破損した場合は、補償していただきます。</li> </ul>

Ⅳ 問合せ先

<p>福島大学国際交流センター</p> <p>〒960-1296 福島県福島市金谷川1番地</p> <p>TEL +81 24 503 3066 FAX +81 24 503 3068 E-mail ryugaku@adb.fukushima-u.ac.jp</p>
---

【研究者用 International Researchers】

## II Application Procedures

<b>Before coming to Japan 1</b>	<p>Please submit the following documents before you come to Japan.</p> <p>&lt;Required documents&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Application Form, Copy of passport (Passport copies of any accompanying family members are also required)</b></li> </ul>
<b>Before coming to Japan 2</b>	<p>Once your application has been accepted, please inform the Fukushima University International Center of the date of your move-in as well as any belongings you plan to send beforehand.</p> <p><b>Fukushima University International Center:</b> 〒960-1296 1Kanayagawa, Fukushima-city          TEL +81 24 503 3066 FAX +81 24 503 3068 E-mail ryugaku@adb.fukushima-u.ac.jp</p>
<b>When moving-in</b>	<p><b>Procedures for moving-in</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Submit your move-in notification and signed copy of the rules and regulations.</b></li> <li>2. <b>Complete procedures for automatic utilities payments.</b></li> <li>3. <b>Receive your room key.</b></li> <li>4. <b>Be briefed by the gas company about how to use the kitchen and shower.</b></li> </ol>
<b>After moving-in</b>	<p><b>Procedures after moving-in</b></p> <p>Submit the following documents within 1 week after your arrival.</p> <p>&lt;Required documents&gt;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Copy of the Residence Card, Resident record certificate (which can be issued at the city office at request. Records for applicant as well as any accompanying family members will be required)</b></li> </ul>
<b>For moving-out</b>	<p>Submit the following document with a minimum 1 month advance notice</p> <p>&lt; Required documents &gt; • <b>Moving-out report</b></p>

## III Terms at the International House

<b>Rules for putting out garbage</b>	<p>Please divide garbage by Combustibles, Glass bottles, Cans, PET bottles, and Non-combustibles.</p> <p>Please tie together Paper, magazines, and newspapers when disposing, and flatten cardboards. For how to put out bulk garbage (refrigerator, television, etc.), please consult the house manager.</p>
<b>Internet</b>	<p>WI-FI is available in the One-bedroom, Two bedroom and Multipurpose room. In Studio, wired internet is available. Internet can be used after an information processing guidance is given at Fukushima university.</p>
<b>Heating appliance</b>	<p>Heating appliances are installed in each room. Use of kerosene stove is dangerous and strictly forbidden.</p>
<b>Others</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In case there is anything urgent we need to contact you about, please leave your contact information with the house manager when leaving for a prolonged period, such as going home during school breaks.</li> <li>• Take off your shoes before entering. Please use slippers in the rooms.</li> <li>• Smoking is prohibited in the International House.</li> <li>• You will be asked to compensate for any damages to the furniture in your room.</li> </ul>

## IV Administrator

<p><b>Fukushima University International Center:</b> 〒960-1296 1Kanayagawa, Fukushima-city          TEL +81 24 503 3066 FAX +81 24 503 3068          E-mail ryugaku@adb.fukushima-u.ac.jp</p>
---